EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

24.8.2006 PE 376.604v02-00

PAKEITIMAI 1-67

PRANEŠIMO PROJEKTAS (PE 374.493v02-00)
Edit Bauer
Kova su prekyba žmonėmis– integruota strategija ir pasiūlymai dėl veiksmų plano
(2006/2078(INI))

Pasiūlymas dėl rekomendacijos

Pakeitimą pateikė Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo ir Teresa Riera Madurell

Pakeitimas 1
Konstatuojamosios dalies 11a įtrauka (nauja)

- atsižvelgdamas į 2005 m. spalio 18 d. Komisijos komunikatą „Kova su prekyba žmonėmis – integruota strategija ir pasiūlymai dėl veiksmų plano“ (KOM(2005) 514),

Or. es

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 2
Konstatuojamosios dalies 22a įtrauka (nauja)

- ***atsižvelgdamas į savo 2006 m. sausio 17 d. Rezoliuciją dėl strategijų, siekiančių užkirsti kelią prekybai vaikais ir moterimis, kuriems kyla seksualinio išnaudojimo pavojus***[1],

Or. en

[1] *Patvirtinti tekstai*, P6_TA(2006)0005.

Pakeitimą pateikė Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo ir Teresa Riera Madurell

Pakeitimas 3
Konstatuojamosios dalies 24a įtrauka (nauja)

- atsižvelgdamas į savo 2006 m. sausio 17 d. Rezoliuciją (A6-0400/2005) dėl strategijų, siekiančių užkirsti kelią prekybai vaikais ir moterimis, kuriems kyla seksualinio išnaudojimo pavojus,

Or. es

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 4
-A konstatuojamoji dalis (nauja)

-A. kadangi prekyba žmonėmis yra moderni vergovės forma, sunkus nusikaltimas ir rimtas pagrindinių žmogaus teisių pažeidimas,

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 5
-Aa konstatuojamoji dalis (nauja)

-Aa. kadangi, pasak Europos Tarybos, iš prekybos žmonėmis organizuoti nusikaltėliai gauna trečias pagal dydį pinigines pajamas[1],

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 6
-Ab konstatuojamoji dalis (nauja)

-Ab. kadangi septynios valstybės narės iki šiol neratifikavo Jungtinių Tautų tarptautinės konvencijos prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą, dešimt valstybių narių neratifikavo jos papildomo Protokolo dėl prekybos žmonėmis, ypač moterimis ir

[1] *Europos Tarybos konvencija dėl prieš prekybą žmonėmis nukreiptų veiksmų – paaiškinamasis pranešimas, 2005 m.*

vaikais, prevencijos, sustabdymo bei baudimo už vertimąsi ja, dešimt valstybių narių neratifikavo JT Vaiko teisių konvencijos Neprivalomo protokolo dėl prekybos vaikais, vaikų prostitucijos ir vaikų pornografijos ir tik devynios valstybės narės ratifikavo Europos Tarybos konvenciją dėl veiksmų prieš prekybą žmonėmis,

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 7
A konstatuojamoji dalis

A. kadangi prekyba žmonėmis ***daugiausia*** susijusi su seksualiniu išnaudojimu, ***taip pat*** su prievartiniu darbu, nelegaliais įvaikinimais, prievartiniu tarnavimu ***ir*** prekyba organais***; kadangi*** kovojant su prekyba žmonėmis ***ir pasirenkant priemones turi būti atsižvelgta į įvairias (išbraukta)*** priespaudos ir išnaudojimo formas, ***kurioms jos turi būti pritaikytos***,

Or. sv

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 8
Aa konstatuojamoji dalis (nauja)

Aa. kadangi iki šiol taikytos priemonės prekybai žmonėmis sumažinti nesumažino aukų skaičiaus; kadangi, priešingai, prekyba žmonėmis yra sparčiausiai auganti nusikalstama veikla, palyginti su kitomis organizuoto nusikalstamumo formomis ES; kadangi dėl to būtina patvirtinti aiškius ir konkrečius tikslus, pvz., per ateinančius dešimt metų per pusę sumažinti prekybos žmonėmis aukų skaičių, nors, žinoma, pagrindinis uždavinys būtų nedelsiant visiškai pašalinti tokios rūšies nusikalstamumą,

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 9
B konstatuojamoji dalis

B. kadangi prekyba žmonėmis ***dažniausiai*** yra susijusi su lytimi, ***nes*** didžioji jos aukų dalis yra moterys ir merginos,

Or. sv

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 10
B konstatuojamoji dalis

B. kadangi prekyba žmonėmis nebūtinai yra susijusi su lytimi, ***nes vyrai ir ypač berniukai taip pat tampa seksualinio išnaudojimo ir prievartinio darbo aukomis,*** tačiau didžioji jos aukų dalis yra moterys ir merginos,

Or. en

Pakeitimą pateikė Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo ir Teresa Riera Madurell

Pakeitimas 11
Ba konstatuojamoji dalis (nauja)

Ba. kadangi prekyba žmonėmis yra susijusi su sunkiais žmogaus teisių pažeidimais, asmens teisinio statuso atėmimu ir žmonių įstūmimu į priklausomą padėtį panaudojant grasinimus, smurtą ir pažeminimą,

Or. es

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 12
C konstatuojamoji dalis

C. kadangi nepaisant to, kad pagal JT vaiko teisės konvenciją kiekvienas vaikas turi būti registruojamas iškart po gimimo, UNICEF[1] duomenimis, ***daugiau kaip*** pus***ė*** visų naujagimių besivystančiose šalyse – išskyrus Kiniją – neregistruojami (***daugiau kaip*** 50 mln. vaikų); šie „nematomi vaikai“ kartu su milijonais našlaičių ir gatvės vaikų yra pažeidžiamiausi, kuri***e*** labai lengvai tampa žmonių prekiautojų aukomis nelegalių įvaikinimų arba prekybos žmonių organais tikslais***; kadangi konfliktai, nelaimės ir pokonfliktinės situacijos taip pat kelia vaikams pavojų dėl išnaudojimo, susijusio su prekyba žmonėmis,***

Or. sv

[1] Pasaulio vaikų padėtis 2006 m.: išskirti ir nematomi. UNICEF 2005.

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 13
Ca konstatuojamoji dalis (nauja)

Ca. kadangi nelegalios imigracijos priežastys skiriasi nuo prekybos žmonėmis priežasčių ir todėl šios problemos turėtų būti sprendžiamos atskirai,

Or. en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 14
Da konstatuojamoji dalis (nauja)

Da. kadangi socialinė atskirtis ir skurdas yra dvi pagrindinės priežastys, skatinančios prekybą žmonėmis,

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 15
Da konstatuojamoji dalis (nauja)

Da. kadangi paslaugų teikimo klausimo sprendimas yra svarbus politinis prioritetas, visuomenės nuomonė dažnai plačiai toleruoja išnaudojimą darbe,

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 16
E konstatuojamoji dalis

E. kadangi dideliems pelnams iš prekybos ***žmonėmis*** dažnai taikomos pinigų plovimo operacijos, suteikiančios nusikaltėliams galimybę imtis kitos ***organizuotos*** nusikalstamos veiklos, taip pat ***neteisėtą*** ekonominę, socialinę, o kartais net ir politinę valdžią,

Or. en

Pakeitimą pateikė Jean Lambert

Pakeitimas 17
E konstatuojamoji dalis

E. kadangi dideliems pelnams iš prekybos žmonėmis dažnai taikomos pinigų plovimo operacijos, suteikiančios nusikaltėliams galimybę imtis kitos nusikalstamos veiklos, ***įskaitant kyšininkavimą ir sukčiavimą,*** taip pat ekonominę, socialinę, o kartais net ir politinę valdžią,

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 18
F konstatuojamoji dalis

F. kadangi paklausa paslaugoms, kurias teikia prekybos žmonėmis aukos, ***kartu su skurdu, socialine atskirtimi ir įgyvendinamų tinkamo darbo alternatyvų trūkumu*** yra pagrindinė prekybos žmonėmis varomoji jėga, todėl be stiprios politinės valios ir bendrų prieš ją nukreiptų pastangų vargu ar bus įmanoma ją sustabdyti arba net žymiai sumažinti[1],

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 19
F konstatuojamoji dalis

F. kadangi paklausa paslaugoms, kurias teikia prekybos žmonėmis aukos, ***pvz., vyrų, kurie pageidauja pirkti arba perka moteris ir vaikus seksualiniais tikslais, kuriama paklausa,*** yra pagrindinė prekybos žmonėmis varomoji jėga, todėl be stiprios politinės valios ir bendrų prieš ją nukreiptų pastangų vargu ar bus įmanoma ją sustabdyti arba net žymiai sumažinti[1],

Or. sv

[1] Gabal, I. Potírání obchodu s lidmi v ČR a možnosti optimalizace bezpečnostní politiky státu. Policy paper of the MHA of the Czech Republic, 2006, Praha.

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 20
Fa konstatuojamoji dalis (nauja)

Fa. ***kadangi teisėsaugos veiklos stiprinimas nusikaltėlių prekiautojų žmonėmis arba tarpininkų atžvilgiu yra esminis kovos su prekyba žmonėmis aspektas; kadangi teisėsauga taip pat turėtų numatyti galimybę konfiskuoti nusikalstamu būdu gautas pajamas; kadangi būtina griežtinti darbo kontrolę, įskaitant bausmes už išnaudojimą darbe ir nelegalų darbą; kadangi nacionalinių darbo inspekcijų tinklo sukūrimas ir bausmių už išnaudojimą darbe suderinimas galėtų padėti sumažinti šių nusikaltimų skaičių; kadangi siekiant užtikrinti veiksmingą prekybos žmonėmis atvejų tyrimą ir baudžiamąjį persekiojimą būtų naudinga įsteigti specialiai parengtus ir išmokytus nacionalinės policijos ir prokuratūros skyrius,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 21
1 dalies a punktas

(a) su prekyba žmonėmis turi būti kovojama įgyvendinant sanglaudos politiką (migracijos, ***lyčių,*** užimtumo, socialinė, vystymosi, užsienio reikalų, kaimynystės ir vizų išdavimo politika) ir nuosekliai vykdant kriminalizaciją, taip pat turi būti siekiama ES teisės aktuose nustatytų standartų, atitinkančių 2002 m. liepos 19 d. Tarybos pamatinį sprendimą dėl kovos su prekyba žmonėmis;

Or. en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 22
1 dalies a punktas

a) su prekyba žmonėmis turi būti kovojama įgyvendinant sanglaudos politiką (***(išbraukta)*** užimtumo, socialinė, vystymosi, užsienio reikalų, kaimynystės ir vizų išdavimo politika) ir nuosekliai vykdant kriminalizaciją, taip pat turi būti siekiama ES teisės aktuose nustatytų standartų, atitinkančių 2002 m. liepos 19 d. Tarybos pamatinį sprendimą dėl kovos su prekyba žmonėmis;

Or. en

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 23
1 dalies aa punktas (naujas)

aa) ragina valstybes nares konsultuotis ir glaudžiai bendradarbiauti su šioje srityje veikiančiomis NVO ir asociacijomis, ypač numatant ilgalaikį jų veiklos finansavimą;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 24
1 dalies aa punktas (naujas)

aa) Komisija ir valstybės narės turėtų priimti strategiją, skirtą supažindinti su Tarybos informacija apie ES planą dėl prekybos žmonėmis prevencijai ir kovai su ja skirtų geriausios praktikos, standartų ir procedūrų (veiksmų planą);

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 25
1 dalies b punktas

b) valstybės narės, įgyvendindamos kovos su prekyba žmonėmis veiksmų planą, turėtų stiprinti strategiją, kurios pagrindą sudaro žmogaus teisės, ***lyčių lygybė*** ir kuri nukreipta į aukas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 26
1 dalies ba punktas (naujas)

ba) mano, kad kalbant apie prekybą žmonėmis turi būti laikomasi ne tik žmogaus teisių požiūrio, bet ir nediskriminacinio požiūrio, todėl svarbios nuorodos į lygybės ir nediskriminacijos principus;

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 27
1 dalies d punktas

d) valstybės narės turėtų kuo greičiau įgyvendinti Tarybos pamatinį sprendimą dėl kovos su prekyba žmonėmis ir Tarybos direktyvą dėl leidimo gyventi ir užtikrinti galimybę gauti ***bent jau*** trumpalaikį leidimą gyventi, įskaitant leidimą, išduodamą aukoms ne mažiau kaip trisdešimčiai dienų, kad jos turėtų laiko apmąstyti ir atsigauti;

Or. sv

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 28
1 dalies d punktas

d) valstybės narės turėtų kuo greičiau įgyvendinti Tarybos pamatinį sprendimą dėl kovos su prekyba žmonėmis ir Tarybos direktyvą dėl leidimo gyventi ir užtikrinti galimybę gauti ***nuolatinį*** leidimą gyventi ***(išbraukta)***;

Or. en

Pakeitimą pateikė Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo ir Teresa Riera Madurell

Pakeitimas 29
1 dalies d punktas

d) valstybės narės turėtų kuo greičiau įgyvendinti Tarybos pamatinį sprendimą dėl kovos su prekyba žmonėmis ir Tarybos direktyvą dėl leidimo gyventi ir užtikrinti galimybę gauti trumpalaikį leidimą gyventi, įskaitant leidimą, išduodamą aukoms ne mažiau kaip trisdešimčiai dienų, kad jos turėtų laiko apmąstyti ir atsigauti, ***taip pat galimybę susipažinti su informacija apie teisines ir administracines procedūras kalba, kurią aukos supranta, ir pasinaudoti nemokama teisine pagalba***;

Or. es

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 30
1 dalies f punktas

f) valstybės narės turėtų priimti teisės aktus, pagal kuriuos prekybos žmonėmis aukoms būtų galima išduoti ***nuolatinį (išbraukta)*** leidimą gyventi, neatsižvelgiant į tai, ar jos vykstant tyrimui arba kaip liudytojai baudžiamajame procese bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, ar ne;

Or. en

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco

Pakeitimas 31
1 dalies f punktas

f) valstybės narės turėtų priimti teisės aktus, pagal kuriuos prekybos žmonėmis aukoms būtų galima išduoti trumpalaikį leidimą gyventi, neatsižvelgiant į tai, ar jos vykstant tyrimui arba kaip liudytojai baudžiamajame procese bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, ar ne; ***ragina valstybes nares papildomai humanitariniais pagrindais išduoti specialų nuolatinį leidimą gyventi prekybos žmonėmis aukoms moterims remiantis readmisijos susitarimais; siūlo suteikti teisę NVO, kurios turi pripažintą patirtį teikiant pagalbą prekybos žmonėmis aukoms moterims ir vaikams, stebėti leidimo gyventi suteikimo procedūras***;

Or. es

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 32
1 dalies fa punktas (naujas)

fa) valstybės narės turėtų prisiimti atsakomybę už prekybos žmonėmis aukas ir suteikti joms galimybę gauti pagalbą, t. y. arba grįžti į savo kilmės šalį, jei jos to nori, arba likti Sąjungoje[1]; aukos taip pat turėtų gauti pagalbą ir būti padrąsintos bendradarbiauti tyrimo metu ir liudyti baudžiamojo teismo procese;

Or. sv

Pakeitimą pateikė Jean Lambert

[1] Remiantis LIBE nuomone PE 362.828.

Pakeitimas 33
1 dalies fa punktas (naujas)

fa) ***valstybės narės turėtų apsvarstyti informantų, kuriems gali grėsti atsakomieji veiksmai, skatinimo, paramos ir apsaugos priemones;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo ir Teresa Riera Madurell

Pakeitimas 34
1 dalies fa punktas (naujas)

fa) ***valstybės narės turėtų priimti priemones, kurios užtikrintų, kad prekybos žmonėmis aukas, ypač vaikus, nustatytų išmokytas personalas, kvalifikuotas prekybos žmonėmis prevencijos srityje;***

Or. es

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 35
1 dalies g punktas

g) valstybės narės turėtų sumažinti prekybos žmonių organais Europoje riziką, taip pat sumažinti paklausą, veiksmingiau skatinti organų donorystę, išlaikyti griežtus įstatymus, susijusius su gyvais donorais, kurie nėra šeimos nariai, ***užtikrinti nacionalinių registrų ir laukiančiųjų sąrašų skaidrumą, numatyti sveikatos specialistų teisinę atsakomybę už atsekamumo pažeidimus ir informacijos dalijimą***;

Or. en

Pakeitimą pateikė Jean Lambert

Pakeitimas 36
1 dalies h punktas

h) valstybės narės turėtų pagerinti esamos padėties tyrimą ir taikyti vienodus metodus ***galiojančiuose protokoluose ir ES teisės aktuose dėl duomenų apsaugos nustatyta tvarka*** rinkdamos lyginamuosius duomenis, ypač susijusius su prekybos keliais ir aukų profiliu;

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 37
1 dalies i punktas

i) valstybės narės turėtų nuosekliai įgyvendinti Tarybos pamatinio sprendimo dėl kovos su prekyba žmonėmis 4 straipsnį, kad būtų užtikrinta, jog juridiniai asmenys prisiimtų atsakomybę už jų naudai ***bet kokio asmens, veikusio atskirai arba kaip dalis juridinio asmens organo, užimančio vadovaujančiąją padėtį juridinio asmens, susijusio su prekyba žmonėmis arba besinaudojančio prekybos žmonėmis aukų paslaugomis, struktūroje,*** įvykdytus nusikaltimus;

Or. en

Pakeitimą pateikė Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo ir Teresa Riera Madurell

Pakeitimas 38
1 dalies ia punktas (naujas)

ia) valstybės narės turėtų įdiegti mechanizmus, kurie pateiktų teisėtvarkai palaikyti skirtus kompleksinius tarptautinės prekybos moterimis ir vaikais seksualinio išnaudojimo tikslais problemos sprendimus, taip pat prevencijos, sąmoningumo didinimo, švietimo ir mokymo, pagalbos aukoms ir jų apsaugos priemones ir išteklių, reikalingų atitinkamoms priemonėms vykdyti, įvertinimą;

Or. es

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco

Pakeitimas 39
1 dalies ia punktas (naujas)

ia) valstybės narės turėtų priimti priemones, užtikrinančias, kad asmenų grobimas ir vežimas, įskaitant jų apgyvendinimą ir laikymą bei kontrolės jų atžvilgiu perdavimą siekiant juos išnaudoti seksualiniais tikslais, įstatyme būtų apibrėžtas kaip nusikaltimas, už kurį taikoma laisvės atėmimo bausmė;

Or. es

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco

Pakeitimas 40
1 dalies ib punktas (naujas)

ib) valstybės narės turėtų priimti būtinas priemones, kurios užtikrintų, kad finansinės sankcijos, skiriamos pagal baudžiamąją teisę, arba administracinės sankcijos

juridiniams asmenims, pripažintiems kaltais dėl šių nusikaltimų, apimtų pajamų, gautų iš prekybos žmonėmis, konfiskavimą arba areštą, siekiant visų pirma garantuoti, kad būtų kompensuota ir atlyginta aukų patirta finansinė, fizinė ir psichologinė žala;

Or. es

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 41
1 dalies ja punktas (naujas)

ja) turi būti toliau tiek nacionaliniu, tiek tarptautiniu mastu mokomas teisėsaugos organų personalas, kad būtų galima nustatyti prekybos žmonėmis aukas ir nuosekliau atskirti kontrabandą nuo prekybos žmonėmis; vyriausybinės institucijos turėtų parengti gaires, kad būtų užtikrinta, jog apklausiant neturinčius dokumentų migrantus būtų užduodami atitinkami klausimai siekiant atpažinti prekybos žmonėmis aukas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 42
1 dalies k punktas

k) valstybės narės turėtų geriau kontroliuoti darbo agentūrų ir sezoninio darbo agentūrų veiklą; ***Taryba turėtų apsvarstyti nacionalinių darbo inspekcijų sujungimą į vieną tinklą;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 43
1 dalies l punktas

l) ***kova*** su prekyba žmonėmis turėtų tapti veiksmingesnė ***pasinaudojant Europos Sąjungos sutarties 42 straipsnio „liepto“ išlyga, siekiant priskirti atitinkamas priemones Bendrijos kompetencijai***;

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 44
1 dalies m punktas

m) ***siekiant spręsti socialinės ir lyčių nelygybės problemas ir jas sumažinti,*** mokyklinis švietimas, skleidžiant informaciją ir atkreipiant visuomenės dėmesį į prekybą žmonėmis kaip nepriimtiną nusikaltimą, turėtų būti pripažintas pagrindiniu kovos su prekyba elementu;

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 45
1 dalies m punktas

m) ***prekybos žmonėmis aptarimas, kaip*** mokyklin*io* švietim*o*, skleidžiant informaciją ir atkreipiant visuomenės dėmesį į prekybą žmonėmis kaip nepriimtiną nusikaltimą, ***dalis,*** turėtų būti pripažintas pagrindiniu kovos su prekyba elementu;

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 46
1 dalies ma punktas (naujas)

ma) Komisija ne vėliau kaip ***2007 m. turėtų pradėti tirti priežastinį ryšį tarp skirtingų valstybių narių teisės aktų dėl prostitucijos ir prekybos žmonėmis seksualinio išnaudojimo tikslais aukų skaičiaus, kaip 2006 m. kovo 8 d. numatė Komisijos narys F. Frattini ir kaip reikalaujama 2006 m. sausio 17 d. Parlamento rezoliucijoje;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 47
1 dalies n punktas

n) Komisija turėtų įvertinti ir skleisti geriausios patirties, kaip sumažinti paslaugų, kurias teikia ***seksualiniu, darbo*** ar kitu požiūriu išnaudojami žmonės, paklausą Europos Sąjungos valstybėse narėse, pavyzdžius;

Or. sv

Pakeitimą pateikė Inger Segelström
Pakeitimas 48
1 dalies o punktas

o) valstybės narės turėtų įgyvendinti paklausos mažinimo ***ir kitų priežasčių, pvz., atskirties nuo visuomenės ir lygių užimtumo galimybių bei tinkamų darbo vietų nebuvimo, šalinimo priemones,*** remdamosi geriausios patirties pavyzdžiais;

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 49
1 dalies o punktas

o) valstybės narės turėtų įgyvendinti paklausos mažinimo priemones, remdamosi geriausios patirties pavyzdžiais, ***ir paraginti verslo sektorių, ypač turizmo sektorių ir interneto paslaugų teikėjus, parengti ir laikytis elgsenos kodeksų siekiant užkirsti kelią prekybai žmonėmis***;

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 50
1 dalies oa punktas (naujas)

oa) Komisija turėtų apsvarstyti naują teisėkūros iniciatyvą, kad būtų suderinti skirtingi valstybių narių požiūriai į įstatymus dėl seksualinių paslaugų pirkimo kvalifikavimo nusikaltimu; kai kurios studijos[1] rodo, kad prostitucijos legalizavimas ne tik padidina turinčią paklausą seksualinę vergovę, bet ir prisideda prie organizuoto nusikalstamumo, vaikų seksualinio tvirkinimo ir smurto prieš moteris augimo, taip pat žymiai padidina parduodamų užsieniečių moterų ir mergaičių skaičių;

Or. en

[1] JAV valstybės departamentas (2005), http://www.state.gov/g/tip/rls/tiprpt/2005/ ir 2004 m. Škotijos vyriausybės pranešimas „Atsakymų į klausimus dėl prostitucijos kritinė analizė keturiose šalyse: Viktorijoje – Australijoje, Airijoje, Nyderlanduose ir Švedijoje“. http://www.glasgow.gov.uk/en/YourCouncil/PolicyPlanning_Strategy/Corporate/Equalities/Women/Prostitution.htm.

Pakeitimą pateikė Jean Lambert

Pakeitimas 51
1 dalies p punktas

p) Komisija kovo 25 d. nuo 2007 m. turėtų paskelbti kovos su prekyba žmonėmis dieną siekiant paminėti prekybos vergais panaikinimą daugelyje pasaulio šalių ***ir sutelkti pastangas kovai su egzistuojančiomis priverstinio darbo formomis***;

Or. en

Pakeitimą pateikė Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo ir Teresa Riera Madurell

Pakeitimas 52
1 dalies r punktas

r) Komisija ir valstybės narės, vykdydamos savo kaimynystės, vystymosi ir pagalbos teikimo politiką, turėtų apsvarstyti kovos su pagrindinėmis prekybos žmonėmis priežastimis jų kilmės šalyse priemones, įskaitant priemones, kurias taikant žmonės būtų skatinami registruoti vaikus siekiant sumažinti jų pažeidžiamumą atsižvelgiant į nelegalaus įvaikinimo atvejus, priverstines santuokas ir prekybą žmogaus organais ***bei prekybą nepilnamečiais seksualinio išnaudojimo tikslais***;

Or. es

Pakeitimą pateikė Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo ir Teresa Riera Madurell

Pakeitimas 53
1 dalies ra punktas (naujas)

ra) Komisija ir valstybės narės turėtų atkreipti ypatingą dėmesį į neleistiną naujų ryšių ir informacijos technologijų naudojimą prekybai moterimis ir vaikais ir turėtų skatinti atsižvelgti į visas teisines ir technologines iniciatyvas, būtinas sprendžiant šią problemą;

Or. es

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 54
1 dalies ra punktas (naujas)

ra) Komisija turėtų priimti pasiūlymą dėl ES institucijų ir organų pareigūnų elgesio kodekso, ypač dėl ES misijų trečiosiose šalyse, panašaus į JT paskelbtą Elgesio kodeksą. Kodekse turėtų būti aiškiai išreikštas nepritarimas seksualinių paslaugų pirkimui, kitoms seksualinio išnaudojimo formoms ir su lytimi susijusiam smurtui ir

numatytos būtinos sankcijos už netinkamą elgesį. Prieš išsiunčiami į misiją pareigūnai turi būti detaliai informuojami apie Elgesio kodekso turinį;

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 55
1 dalies sa punktas (naujas)

sa) Taryba turėtų paremti Europos tinklalapio, kuriame, glaudžiai bendradarbiaujant su nacionaliniais koordinatoriais, būtų skelbiami dingusių asmenų duomenys ir nuotraukos, sukūrimą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 56
1 dalies t punktas

t) reikėtų sukurti priemones, kuriomis būtų užtikrinama ***visų prekybos žmonėmis formų*** aukų apsauga ***(išbraukta)***;

Or. sv

Pakeitimą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 57
1 dalies va punktas (naujas)

va) parama prekybos žmonėmis aukoms turėtų būti pritaikyta jų individualiems poreikiams, nes prekybos žmonėmis aukos nesudaro vienalytės grupės. Šiuo atžvilgiu ypač svarbu atsižvelgti į lyčių lygybę, vaikų, vietinių žmonių ir mažumų teises, nes dauguma prekybos žmonėmis aukų arba galimų aukų yra moterys, vaikai ir asmenys, priklausantys etninėms grupėms arba mažumoms, kurios gali būti diskriminuojamos jų kilmės vietose;

Or. en

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 58
1 dalies x punktas

x) prekybos žmonėmis aukos neturėtų būti ***(išbraukta)*** išsiunčiamos į savo kilmės šalį, jei esama pagrindo manyti, kad jos ten bus niekinamos ir diskriminuojamos, ***(išbraukta)*** joms bus taikomos represinės priemonės ***arba jos bus pakartotinai parduotos***;

Or. sv

Pakeitimą pateikė Jean Lambert

Pakeitimas 59
1 dalies x punktas

x) prekybos žmonėmis aukos neturėtų būti nedelsiant išsiunčiamos į savo kilmės šalį, jei esama pagrindo manyti, kad jos ten bus niekinamos ir diskriminuojamos, ***(išbraukta)*** joms bus taikomos represinės priemonės ***arba jos bus vėl parduotos***;

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 60
1 dalies x punktas

x) prekybos žmonėmis aukos neturėtų būti nedelsiant išsiunčiamos į savo kilmės šalį, jei esama pagrindo manyti, kad jos ten bus niekinamos ir diskriminuojamos arba joms bus taikomos represinės priemonės; ***turi būti pabrėžta svarba saugaus aukų sugrąžinimo, pakartotinio integravimo ir socialinės įtraukties programų, kuriose būtų atsižvelgta į aukų teises į saugumą ir privatumą, taip pat į valstybės, kurioje aukos buvo atskleistos, įpareigojimą atlikti individualų rizikos įvertinimą, susijusį su aukų padėtimi grąžinimo metu, prieš jį ir po jo;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 61
1 dalies y punktas

y) valstybės narės savo teisės aktuose ir administravimo sistemų veikloje turėtų laikytis JT nustatyto vaiko apibrėžimo[1], t. y. vaiku laikomas bet koks jaunesnis kaip 18 metų

[1] *1989 m. JT Vaiko teisių konvencijos 1 straipsnis.*

žmogus; ***todėl ilgalaikius sprendimus dėl prekybos vaikais turėtų priimti arba institucija, pagal įstatymą atsakinga už vaikų gerovę, arba teismo įstaiga, kurios svarbiausia pareiga yra užtikrinti geriausius vaiko interesus viso sprendimo priėmimo proceso metu;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo ir Teresa Riera Madurell

Pakeitimas 62
1 dalies aba punktas (naujas)

aba) Komisija turėtų skatinti ir remti nacionalinių planų kovai su prekyba žmonėmis kūrimą ir įgyvendinimą;

Or. es

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 63
1 dalies aba punktas (naujas)

aba) valstybės narės turėtų užtikrinti finansinę paramą specialiems padaliniams, tiriantiems prekybos žmonėmis bylas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 64
1 dalies aca punktas (naujas)

aca) Komisija ir Taryba turėtų atsižvelgti į tai, kad bendros Vizų informacinės sistemos rengimo proceso metu svarbu anksti nustatyti prekybos žmonėmis aukas ir kartu kovoti su prekyba žmonėmis kiekvienos valstybės narės teritorijoje ir visoje ES;

Or. en

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco

Pakeitimas 65
1 dalies ada punktas (naujas)

ada) Komisija, Taryba ir valstybės narės turėtų kontroliuoti sąlygos dėl demokratijos ir žmogaus teisių įtraukimą į susitarimus su trečiosiomis šalimis, taip pat nurodant

įstatymus, kurie turi būti priimti siekiant kovoti su prekyba žmonėmis ir traukti už tai baudžiamojon atsakomybėn;

Or. es

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 66
1 dalies aea punktas (naujas)

aea) Komisija ir Vokietijos vyriausybė turėtų surinkti ir ištirti informaciją, gautą dėl priverstinės prostitucijos ir kitų išnaudojimo, susijusio su prekyba žmonėmis, formų 2006 m. Pasaulio futbolo čempionato metu ir pasidalyti šia patirtimi, siekiant parengti geriausias praktikas renginiams ateityje;

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 67
1 dalies aeb punktas (naujas)

aeb) Taryba ir valstybės narės turėtų skatinti bendradarbiavimą su kilmės šalyse veikiančiomis NVO, kuriuo būtų siekiama kaupti duomenis, vykdyti veiklą, mokyti socialinius darbuotojus ir dirbti su žiniasklaida, kad visuomenė būtų plačiau informuota apie prekybą žmonėmis;

Or. en